

ถ้อยแถลงโดยนายโคอิซุมิ ชินจิโร รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม
ณ การประชุมเซี่ยงไฮ้-ลา ไดอะล็อก ครั้งที่ 23



31 พฤษภาคม พ.ศ. 2569

ข้าพเจ้ารู้สึกเป็นเกียรติอย่างยิ่งที่ได้มากล่าวถ้อยแถลงในวันนี้ ณ การประชุมเซี่ยงไฮ้-ลา ไดอะล็อก ซึ่งเป็นเวทีที่มีความสำคัญยิ่งต่อการพิจารณาถึงอนาคตของภูมิภาคอินโด-แปซิฟิก ข้าพเจ้าขอแสดงความนับถือและขอขอบคุณจากใจจริงต่อสถาบันระหว่างประเทศเพื่อการศึกษาเชิงยุทธศาสตร์ (IISS) ซึ่งเป็นเจ้าภาพผู้จัดงาน และประเทศสิงคโปร์ในฐานะประเทศเจ้าภาพ

นอกจากนี้ ข้าพเจ้ายังรู้สึกยินดีเป็นอย่างยิ่งที่ได้ร่วมเวทีกับท่านคาเลด รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมมาเลเซีย และท่านดีลัน รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหมเนเธอร์แลนด์

ท่านผู้มีเกียรติทุกท่าน

ภูมิภาคอินโด-แปซิฟิกเป็นศูนย์กลางการเติบโตของโลก เรามีพลังของคนหนุ่มสาว เทคโนโลยี และพลวัตที่เต็มเปี่ยม สิ่งสำคัญที่สุด คือ เราเชื่อมโยงถึงกันด้วยท้องทะเลที่เสรีและเปิดกว้าง

สันติภาพและเสถียรภาพในภูมิภาคนี้ไม่ได้เป็นประเด็นสำคัญเฉพาะเพียงภูมิภาคนี้เท่านั้น



แต่ยังเชื่อมโยงโดยตรงกับสันติภาพและความเจริญรุ่งเรืองของโลกใบนี้อีกด้วย

ในวันนี้ ท่านรัฐมนตรีจากนานาประเทศที่เชื่อมต่อกันด้วยมหาสมุทรแปซิฟิก มหาสมุทรอินเดีย และมหาสมุทรแอตแลนติก ได้มารวมตัวอยู่ ณ ที่แห่งนี้
ข้อเท็จจริงนี้แสดงให้เห็นถึงความสัมพันธ์เชื่อมโยงกันของทั้งสามมหาสมุทร
ข้าพเจ้าขอต้อนรับประเทศเนเธอร์แลนด์ที่เมื่อเร็ว ๆ นี้ได้เข้ามามีบทบาทในภูมิภาคนี้

แต่ในขณะเดียวกัน ภูมิภาคอินโด-แปซิฟิกกำลังเผชิญกับสภาพความเป็นจริงที่ยากยิ่ง
ความพยายามที่จะเปลี่ยนแปลงสถานการณ์ที่เป็นอยู่แต่เพียงฝ่ายเดียวโดยอาศัยกำลังหรือการบีบบังคับ การบีบบังคับทางเศรษฐกิจ การทำหายกฏกติกา การแข่งขันที่ซับซ้อนทั้งด้านไซเบอร์ อวกาศ และข้อมูลข่าวสาร ตลอดจนการนำสิ่งต่าง ๆ มาใช้เป็นอาวุธ
เส้นแบ่งระหว่างยามสงบและยามฉุกเฉินเริ่มคลุมเครือมากยิ่งขึ้น

เราอยู่ในยุคที่ไซเบอร์มีเดียและ AI อาจถูกนำไปใช้ในทางที่ผิด
และการตัดสินใจของผู้คนถูกสั่นคลอนด้วยข้อมูลเท็จและการบิดเบือนข้อมูลข่าวสาร
แล้วสิ่งที่พวกเราควรปกป้องในตอนนี้คืออะไร
สิ่งนั้นคือเสรีภาพของแต่ละประเทศในการเลือกเส้นทางของตนเองด้วยเจตจำนงของตนเอง

ปัจจุบันเรากำลังเผชิญกับสถานการณ์ที่ช่องแคบฮอร์มุซไม่เสรีและไม่เปิดกว้าง
ทั้งช่องแคบที่ไม่เสรีและไม่เปิดกว้าง เส้นทางคมนาคมทางทะเลที่ไม่เสรีและไม่เปิดกว้าง
ระเบียบที่ไม่เสรีและไม่เปิดกว้าง ล้วนประจักษ์ชัดมิใช่หรือว่า
สถานการณ์เช่นนี้ไม่เป็นประโยชน์ต่อผู้ใดเลย
ความสำคัญของระเบียบที่เสรีและเปิดกว้างนั้นเป็นสิ่งที่เราต้องเน้นย้ำเท่าไรก็ไม่พอ

ท่านผู้มีเกียรติทุกท่าน

การที่แต่ละประเทศมีอำนาจในการตัดสินใจเลือกด้วยตนเอง ถือเป็นรากฐานในการสร้าง ปกป้อง และเพิ่มความเข้มแข็งให้กับภูมิภาคที่เสรีและเปิดกว้าง

ประเทศญี่ปุ่นจะดำเนินการร่วมกับทุกท่านเพื่อบรรลุเป้าหมายนี้
ความมุ่งมั่นนี้สะท้อนให้เห็นในวิสัยทัศน์ FOIP ฉบับปรับปรุงที่ประกาศโดยรัฐบาลทาคาอิจิ

ไม่ควรมีประเทศใดถูกบีบบังคับหรือขู่เชิญให้เลือกเส้นทางใดเส้นทางหนึ่ง
ทุกประเทศต้องสามารถเลือกอนาคตได้ด้วยเจตจำนงของตนเอง
และภูมิภาคนี้จะต้องเปิดกว้างสำหรับทุกประเทศที่เคารพกฎกติกาและหลักการ

นี่คือภาพอินโด-แปซิฟิกในมุมมองของญี่ปุ่น



ภาพนี้ไม่อาจเป็นจริงได้ด้วยเพียงการอธิษฐาน แต่ต้องอาศัยการลงมือปฏิบัติ และต้องปฏิบัติอย่างต่อเนื่อง

โดยเฉพาะอย่างยิ่ง บทบาทของหน่วยงานด้านการป้องกันประเทศมีความสำคัญอย่างมาก เราต้องไม่ปล่อยให้ความพยายามของแต่ละประเทศกลายเป็นเพียงความพยายามอย่างโดดเดี่ยว ไม่ว่าจะเป็นการปฏิบัติการของหน่วยทหาร การฝึกซ้อม การแบ่งปันข้อมูลข่าวสาร ความร่วมมือด้านยุทธโศปกรณ์และเทคโนโลยี ความร่วมมือด้านอุตสาหกรรมป้องกันประเทศ และการจัดโครงสร้างเชิงระบบ เราต้องเชื่อมโยงสิ่งเหล่านี้เข้าด้วยกัน และเปลี่ยนให้เป็นขีดความสามารถในการป้องปรามและการรับมือที่มีประสิทธิภาพ

สามสิ่งที่เราจำเป็นต้องมีเพื่อให้เกิดสิ่งนี้ คือ ความไว้วางใจ ความโปร่งใส และการเจรจาหารือ

ความไว้วางใจ - ทั้งการปฏิบัติตามกฎหมายระหว่างประเทศ การเคารพในอำนาจอธิปไตย และการไม่ยอมรับความพยายามที่จะเปลี่ยนแปลงสถานการณ์ที่เป็นอยู่แต่เพียงฝ่ายเดียวโดยอาศัยกำลังหรือการบีบบังคับ หากเราไม่มีเจตนาธรรมนี้ร่วมกันแล้ว ระเบียบในภูมิภาคย่อมไม่อาจดำรงอยู่ได้

ความโปร่งใส - การเสริมกำลังทหารที่ขาดความโปร่งใส และการกระทำที่มีเจตนาคลุมเครือ จะก่อให้เกิดความไม่ไว้วางใจและการประเมินสถานการณ์ที่ผิดพลาด ความโปร่งใสเป็นรากฐานในการลดความตึงเครียดและป้องกันวิกฤตการณ์ได้

การเจรจาหารือ - แต่ละประเทศย่อมมีจุดยืนที่แตกต่างกัน มีความคิดเห็นที่แตกต่างกัน ด้วยเหตุนี้จึงจำเป็นต้องมีการเจรจาหารือ เราเจรจากันเพราะเรามีสิ่งที่ต่างกัน เราเจรจากันอย่างต่อเนื่องเพราะยังมีความตึงเครียดอยู่

ประเทศญี่ปุ่นเปิดกว้างพร้อมเจรจาพูดคุยกับทุกประเทศเสมอ ในการประชุม ADMM-Plus เมื่อปีที่แล้ว ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ ซึ่งจัดขึ้นโดยท่านคาเลด รัฐมนตรีว่าการกระทรวงกลาโหม ที่อยู่ในที่นี้ด้วย ข้าพเจ้าได้มีโอกาสหารือโดยตรงไปตรงมาและเป็นประโยชน์กับคุณเจรจาฝ่ายจีน ข้าพเจ้ารู้สึกเสียใจอย่างยิ่งที่ไม่มีโอกาสได้พบกันอีกในครั้งนี้อะไรก็ตาม ประตูกิจการเจรยายังคงเปิดกว้างเสมอ ข้าพเจ้ามุ่งมั่นที่จะสื่อสารทำความเข้าใจกับประเทศที่เกี่ยวข้อง รวมถึงประเทศจีนต่อไป เพื่อสันติภาพและเสถียรภาพของภูมิภาคและโลกใบนี้

ท่านผู้มีเกียรติทุกท่าน

ประเทศญี่ปุ่นจะดำเนินการอย่างเป็นรูปธรรม

ประการแรก ญี่ปุ่นจะเสริมสร้างขีดความสามารถด้านการป้องกันประเทศอย่างเป็นขั้นเป็นตอน และจะปรับปรุงให้ทันสมัยอย่างต่อเนื่องด้วยความโปร่งใสอย่างยิ่ง



ทั้งเทคโนโลยี AI อากาศยานไร้คนขับ ไซเบอร์ และอวกาศ
การทำสงครามรูปแบบใหม่ที่ใช้เทคโนโลยีเหล่านี้กำลังแผ่ขยายไปทั่วโลก
จึงถือเป็นเรื่องปกติสำหรับทุกประเทศที่ต้องปรับปรุงขีดความสามารถด้านการป้องกันประเทศของตนให้เข้มแข็งเพื่อรับมือกับความท้าทายดังกล่าว
ประเทศญี่ปุ่นเองก็จะตอบสนองต่อความเปลี่ยนแปลงใหม่ ๆ เหล่านี้อย่างรวดเร็วและต่อเนื่องเช่นกัน

การดำเนินการนี้เป็นการปกป้องประเทศของเรา
รวมทั้งสนับสนุนสันติภาพและเสถียรภาพของภูมิภาคที่เสรีและเปิดกว้าง
อีกทั้งญี่ปุ่นยังดำเนินการปรับปรุงขีดความสามารถนี้ด้วยความโปร่งใสอย่างยิ่ง
ญี่ปุ่นจะเดินหน้าต่อไปพร้อมกับอธิบายต่อประชาคมโลกให้ชัดเจนว่า
เราพัฒนาขีดความสามารถเหล่านี้เพื่อวัตถุประสงค์ใด และดำเนินการด้วยแนวคิดใด

การเสริมสร้างขีดความสามารถด้านการป้องกันประเทศขนานใหญ่
การพัฒนาฐานการผลิตและเทคโนโลยีด้านการป้องกันประเทศ
และการทบทวนเอกสารทางยุทธศาสตร์ 3 ฉบับที่คาดว่าจะแล้วเสร็จในช่วงปลายปีนี้
ล้วนเป็นส่วนหนึ่งของการดำเนินการดังกล่าว ญี่ปุ่นจะไม่หันหลังให้กับความเป็นจริง
เราจะเตรียมความพร้อมที่จำเป็นด้วยความรับผิดชอบ

ท่านผู้มีเกียรติหลายท่านอาจเคยได้ยินคำกล่าวอ้างที่เรียกญี่ปุ่นว่าเป็น “ลัทธิทหารนิยมรูปแบบใหม่”
แต่นั้นไม่ใช่ความจริงแต่ประการใด

โปรดลองพิจารณาดูเถิด

มีประเทศหนึ่งซึ่งครอบครองอาวุธนิวเคลียร์และเครื่องบินทิ้งระเบิดทางยุทธศาสตร์เป็นจำนวนมาก
แต่กลับเรียกญี่ปุ่นซึ่งไม่มีอาวุธดังกล่าวเลยว่าเป็น “ลัทธิทหารนิยมรูปแบบใหม่”
ท่านไม่คิดหรือว่าช่างเป็นเรื่องที่น่าประหลาด

นับตั้งแต่สิ้นสุดสงครามโลกครั้งที่สองเป็นต้นมา ญี่ปุ่นได้ปฏิบัติตามกฎหมายระหว่างประเทศ
ซึ่งรวมถึงกฎบัตรสหประชาชาติอย่างเคร่งครัด
และได้ดำเนินการอย่างจริงจังในการรักษาและส่งเสริมระเบียบระหว่างประเทศที่เสรีและเปิดกว้างตลอดมา การก้าวเดินของญี่ปุ่นในฐานะประเทศรักสันติได้รับการยอมรับจากภูมิภาคและประชาคมโลก
นี่คือข้อเท็จจริงเพียงประการเดียวเท่านั้น
และข้อเท็จจริงนี้จะไม่วันสั้นคลอนไปตามคำกล่าวอ้างที่เป็นเท็จ ด้วยเหตุผลที่เรียบง่ายมาก
เพราะนี่คือข้อเท็จจริง

นอกจากนี้ ข้าพเจ้าขอกล่าวว่า

ความแตกต่างกันในการรับรู้และความขัดแย้งระหว่างประเทศนั้นเป็นเรื่องที่ย่อมเกิดขึ้นได้
สิ่งที่จำเป็นในเวลาดังกล่าว



ไม่ใช่การกล่าวอ้างโดยปราศจากมูลความจริงเข้าไปซ้ำมาหลังอีกฝ่ายหนึ่ง แต่ต้องเป็นการพูดคุยกันโดยตรงและตรงไปตรงมา อีกทั้งในความเป็นจริงแล้ว ประตุสภาการเจรจาของญี่ปุ่นนั้นเปิดกว้างอยู่เสมอ

ประการที่สอง ญี่ปุ่นจะยกระดับความร่วมมือกับทุกท่านให้เหนียวแน่นยิ่งขึ้น

การเสริมสร้างขีดความสามารถในการป้องกันและรับมือของพันธมิตรญี่ปุ่น-สหรัฐอเมริกา การยกระดับการฝึกซ้อมโดยอาศัยความตกลงว่าด้วยการเข้าถึงซึ่งกันและกันของกองทัพ (RAA) ร่วมกับออสเตรเลีย ฟิลิปปินส์ และสหราชอาณาจักร

การเพิ่มพูนความตระหนักรู้สถานการณ์ทางทะเลและความร่วมมือด้านเทคโนโลยีล้ำสมัยภายใต้กรอบ QUAD ความร่วมมือด้านการป้องกันประเทศกับกลุ่มประเทศอาเซียน

การเสริมสร้างความยืดหยุ่นให้กับฐานอุตสาหกรรมที่รวมถึง PIPIR และ AUKUS

โดยเราจะเชื่อมโยงความร่วมมือเหล่านี้เพื่อเปลี่ยนจากจุดให้กลายเป็นเส้น และจากเส้นให้กลายเป็นระนาบที่ครอบคลุม

ประการที่สาม

ญี่ปุ่นมีความมุ่งมั่นแน่วแน่ที่จะแสดงบทบาทใหม่ในความร่วมมือด้านยุทธโธปกรณ์ทั่วทั้งภูมิภาค

เมื่อเดือนเมษายนที่ผ่านมา

ญี่ปุ่นได้ทบทวนระบบภายในประเทศเกี่ยวกับการถ่ายโอนยุทธโธปกรณ์ใหม่ทั้งหมด โครงการ OSA ที่เริ่มขึ้นใน พ.ศ. 2566 กำลังเกิดผลสัมฤทธิ์อย่างต่อเนื่อง

การดำเนินการทั้งหมดนี้ล้วนเป็นการยกระดับขีดความสามารถในการป้องกันและรับมือของภูมิภาคอย่างเป็นรูปธรรม

และไม่ว่าจะเป็นการดำเนินการใดก็ล้วนได้รับเสียงชื่นชมจากนานาประเทศในภูมิภาค

สิ่งที่สำคัญในขณะนี้ คือ

การจัดเตรียมอุปกรณ์และขีดความสามารถที่จำเป็นอย่างไร้รอยต่อทั่วทั้งภูมิภาค

หากสิ่งที่เป็นเกิดขาดแคลนหรือการส่งกำลังบำรุงหยุดชะงักในยามวิกฤต

เราในฐานะภูมิภาคย่อมไม่อาจปล่อยให้สถานการณ์เช่นนั้นเกิดขึ้นได้

ดังนั้น ญี่ปุ่นจึงกระตือรือร้นยิ่งขึ้นในการสร้างความร่วมมือด้านยุทธโธปกรณ์

ความร่วมมือด้านอุตสาหกรรมป้องกันประเทศ และความร่วมมือด้านการบำรุงรักษายุทธโธปกรณ์ ทั้งนี้เพื่อให้แต่ละประเทศมีขีดความสามารถตามความจำเป็น

และสามารถนำมาใช้งานได้ใยามจำเป็น

ขณะนี้เราได้ดำเนินการร่วมมือไปแล้วหลายด้าน

ไม่ว่าจะเป็นการร่วมมือด้านเรือฟริเกตกับออสเตรเลีย

การจัดหารบบเรดาร์และเรือตรวจการณ์ให้กับฟิลิปปินส์



ความคืบหน้าในความร่วมมือด้านเรือพิฆาต ความสนใจของนิวซีแลนด์ที่มีต่อเรือรบของญี่ปุ่น
ตลอดจนกรอบความร่วมมือใหม่กับอินโดนีเซีย

การดำเนินการเหล่านี้ไม่ได้มุ่งกีดกันหรือพุ่งเป้าไปที่ประเทศใดประเทศหนึ่งโดยเฉพาะ
แต่เป็นการดำเนินการเพื่อสนับสนุนให้แต่ละประเทศสามารถตัดสินใจเลือกได้ตามเจตจำนงของตน
อง ปกป้องประเทศของตนเอง และส่งเสริมเสถียรภาพของภูมิภาค
ประเทศญี่ปุ่นหวังจะเป็นพันธมิตรที่พึงพาได้เพื่อการนั้น
และญี่ปุ่นหวังจะเป็นจุดเชื่อมโยงที่ผนึกความพยายามของภูมิภาคเข้าด้วยกัน

ท่านผู้มีเกียรติทุกท่าน

ความแตกแยกทำให้การป้องปรามอ่อนแอลง
ความเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกันทำให้การป้องปรามเข้มแข็งขึ้น

หากเกิดช่องว่างระหว่างสหรัฐอเมริกากับยุโรป
ตลอดจนประเทศพันธมิตรและประเทศที่มีแนวคิดเดียวกัน
ย่อมต้องมีฝ่ายที่มองว่าเป็นโอกาสจะเข้ามาแทรกแซงอย่างแน่นอน
ซึ่งเราจะยอมให้สถานการณ์ดังกล่าวเกิดขึ้นไม่ได้
พวกเราต้องรักษาความร่วมมือของเราให้ดำเนินต่อไป
และบัดนี้คือเวลาที่เราต้องกระชับความร่วมมือให้แข็งแกร่งยิ่งขึ้นไปอีก

สิ่งที่เรามุ่งหวัง ไม่ใช่เพียงแค่ภูมิภาคที่ทนทานต่อวิกฤตเท่านั้น
แต่ยังเป็นภูมิภาคที่จะไม่ยอมจำนนต่อการบีบบังคับ เป็นภูมิภาคที่ไม่หลงไปตามความเท็จ
และเป็นภูมิภาคที่ไม่ถูกสั่นคลอนด้วยแรงกดดันใด ๆ

อินโด-แปซิฟิกที่เสรีและเปิดกว้างนั้น ไม่ใช่สิ่งที่ใครจะหยิบบั่นให้ได้
แต่เป็นสิ่งที่เราต้องสร้างขึ้นมาเอง เป็นสิ่งที่เราต้องปกป้องด้วยตัวเราเอง
และเป็นสิ่งที่เราต้องส่งมอบให้คนรุ่นหลังต่อไป

ประเทศญี่ปุ่นจะก้าวเดินไปพร้อมกับทุกท่าน และดำเนินการร่วมกับทุกท่าน

ขอขอบคุณทุกท่านที่ได้โปรดรับฟัง